

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Third Book of Maccabees, Chapter 3

ΜΑΚΚΑΒΑΙΩΝ Γ' Γ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Philopator's resentment hardens into a polished imperial program of anti-Jewish persecution.

Translation & textual notes

Philopator's resentment is transformed here into formal state persecution. It first contrasts anti-Jewish rumor with the Jews' actual civic loyalty and ethical reputation, then reproduces the king's deceptive rescript, whose rhetoric of benefaction, grievance, and public security culminates in a program of mass arrest, torture, confiscation, and extermination.

Discourse structure of the chapter

A · 3:1-2

Royal anger becomes a campaign against all Egyptian Jews

Philopator's wounded pride ripens into a determination to afflict not only Jerusalem but the entire Jewish population under his rule.

B · 3:3-10

The narrator defends Jewish loyalty and distinctive practice

The narrative pauses to insist that the Jews are loyal, beneficial subjects whose distinctive customs do not amount to civic hostility.

C · 3:11-21

Philopator frames his decree as humane royal policy

The rescript presents itself as rational and beneficent statecraft even while preparing the machinery of repression.

D · 3:22-24

The letter recasts Jewish distinctiveness as treason

Jewish separation and devotion to the law are rhetorically transformed into public danger and disloyalty to the crown.

E · 3:25-30

The royal rescript orders seizure, punishment, and denunciation

The decree culminates in orders for arrest, public abuse, confiscation, and encouragement of denunciation by neighbors.

- 1 ἃ καὶ μεταλαμβάνων ὁ δυσσεβὴς ἐπὶ τοσοῦτον ἐξεχόλησεν ὥστε οὐ μόνον τοῖς κατὰ Ἀλεξάνδρειαν διοργίζεσθαι ἀλλὰ καὶ τοῖς ἐν τῇ χώρᾳ βαρυτέως ἐναντιωθῆναι καὶ προστάξαι σπεύσαντας συναγαγεῖν πάντας ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ χειρίστῳ μόρῳ τοῦ ζῆν μεταστῆσαι

Taking these things to heart, the impious king was so enraged that he was not only angry with those in Alexandria but opposed even more harshly those in the countryside, and ordered that they be quickly gathered all together and deprived of life by the cruelest form of death.

narrative-development ASYNDETON

The king's private resentment becomes a generalized policy against the Jewish population throughout Egypt. The verse marks the shift from personal anger to administrative extermination.

ἃ

which

RR APN · ὅς

pronominal form referring to a local participant or antecedent

ὅς: which; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

μεταλαμβάνων

take to heart

V1 · παπνσμ λαμβάνω + μετα

main verbal form advancing the clause

λαμβάνω + μετα: take to heart; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δυσσεβής

impious

A3H NSM · δυσσεβής

nominative element functioning within the clause

δυσσεβής: impious; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοσοῦτον

so much

A1 ASM · τοσοῦτο

accusative element functioning within the clause

τοσοῦτο: so much; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐξεχόλησεν

be enraged

VAI AAI3S · χολάω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

χολάω + ἐκ: be enraged; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὥστε

so that

C · ὥστε

connector linking clauses or phrases

ὥστε: so that; connective or modifier contributing to the force of the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ: not; connective or modifier contributing to the force of the clause.

μόνον

only

D · μόνον

adverbial modifier of the clause

μόνον: only; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

κατά

according to

P · κατά

preposition governing its object within the phrase

κατά: according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.

Ἀλεξάνδρειαν

Alexandria

N1 ASF · Ἀλεξάνδρεια

accusative element functioning within the clause

Ἀλεξάνδρεια: Alexandria; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

διοργίζεσθαι

be angry with

V1 PMN · ὀργίζω + δια

infinitive complement completing the governing verbal idea

ὀργίζω + δια: be angry with; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

connector linking clauses or phrases

ἀλλά: but; connective or modifier contributing to the force of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν: in; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

χώρα

country

N1A DSF · χώρα

dative element functioning within the clause

χώρα: country; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

βαρύτερως

more harshly

D · βαρύτερως

adverbial modifier of the clause

βαρύτερως: more harshly; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἐναντιωθῆναι

antioon

VC APN · ἀντιόω + ἐν

infinitive complement completing the governing verbal idea

ἀντιόω + ἐν: antioon; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

προστάξαι

order

VA AAN · τάσσω + προ

infinitive complement completing the governing verbal idea

τάσσω + προ: order; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

σπεύσαντας

hurry

VA · απαπιμ σπεύδω

main verbal form advancing the clause

σπεύδω: hurry; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

συναγαγεῖν

gather together

VB AAN · ἄγω + συν

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

ἄγω + συν: gather together; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πάντας

all

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning within the clause

πᾶς: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

αὐτό

he

RD ASN · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

χειρίστῳ

cheiron

A1 DSM · χείρων

dative element functioning within the clause

χείρων: cheiron; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

μόρῳ

fate

N2 DSM · μόρος

dative element functioning within the clause

μόρος: fate; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ζῆν

live

V3 PAN · ζάω

infinitive complement completing the governing verbal idea

ζάω: live; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

μεταστήσαι

remove

VA AAN · ἵστημι + μετα

infinitive complement completing the governing verbal idea

ἵστημι + μετα: remove; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

2 τούτων δὲ οἰκονομουμένων φήμη δυσμενὴς ἐξηχεῖτο κατὰ τοῦ γένους ἀνθρώποις συμφρονοῦσιν εἰς κακοποίησιν ἀφορμῆς διδομένης εἰς διάθεσιν ὥς ἂν ἀπὸ τῶν νομίμων αὐτοὺς κωλύόντων

While these measures were being arranged, a hostile rumor spread against the nation, as an opportunity was given to people well disposed toward harming them, on the pretext that their laws kept them from sharing the common order.

explanation ASYNDETON

Rumor weaponizes Jewish legal distinctiveness. The narrator shows how preexisting hostility seizes on royal policy as a chance to legitimize violence.

τούτων

this

RD GPN · οὗτος

pronominal form referring to a local participant or antecedent

οὗτος; this; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ; but, and, now; connective marking development or contrast.

οἰκονομούντων

arrange

V2 · πιπγπν οἰκονομέω

main verbal form advancing the clause

οἰκονομέω; arrange; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

φήμη

rumor

N1 NSF · φήμη

nominative element functioning within the clause

φήμη; rumor; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δυσμενής

ill-disposed

A3H NSF · δυσμενής

nominative element functioning within the clause

δυσμενής; ill-disposed; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐξηχέιτο

sound abroad

V2I IAI3S · ἤχέω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

ἤχέω + ἐκ; sound abroad; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its object within the phrase

κατά; according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

γένους

nation

N3E GSN · γένος

genitive element qualifying a related head term

γένος; nation; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀνθρώποις

people

N2 DPM · ἄνθρωπος

dative element functioning within the clause

ἄνθρωπος; people; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

συμφρονοῦσιν

phroneosun

V2 · παπδπμ φρονέω + συν

main verbal form advancing the clause

φρονέω + συν; phroneosun; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς; into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

κακοποίησης

mistreatment

N3I ASF · κακοποίησις

accusative element functioning within the clause

κακοποίησις; mistreatment; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἄφορμῆς

pretext

N1 GSF · ἀφορμή

genitive element qualifying a related head term

ἀφορμή; pretext; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

διδομένης

give

V8 · πιπγσφ δίδωμι

main verbal form advancing the clause

δίδωμι; give; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς; into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

διάθεσιν disposition N3I ASF · διάθεσις <i>accusative element functioning within the clause</i> διάθεσις: disposition; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	ὥς as C · ὥς <i>connector linking clauses or phrases</i> ὥς: as; connective or modifier contributing to the force of the clause.	ἄν would X · ἄν <i>particle shaping the flow or emphasis of the clause</i> ἄν: would; connective or modifier contributing to the force of the clause.	ἀπὸ from P · ἀπό <i>preposition governing its object within the phrase</i> ἀπό: from; connective or modifier contributing to the force of the clause.
τῶν the RA GPN · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	νομίμων customary law A1 GPN · νόμιμος <i>genitive element qualifying a related head term</i> νόμιμος: customary law; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	αὐτοῦς he RD APM · αὐτός <i>pronominal form referring to a local participant or antecedent</i> αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	κωλύόντων hinder V1 · παππν κωλύω <i>main verbal form advancing the clause</i> κωλύω: hinder; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

3 οἱ δὲ Ἰουδαῖοι τὴν μὲν πρὸς τοὺς βασιλεῖς εὖνοιαν καὶ πίστιν ἀδιάστροφον ἥσαν φυλάσσοντες

But the Jews continued to preserve unwavering goodwill and loyalty toward the kings.

contrast ASYNDETON

The narrator counters the slander directly. Jewish political posture is defined not by sedition but by stable fidelity to royal authority.

οἱ the RA NPM · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	δὲ but X · δέ <i>particle shaping the flow or emphasis of the clause</i> δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.	Ἰουδαῖοι Jew N2 NPM · Ἰουδαῖος <i>nominative element functioning within the clause</i> Ἰουδαῖος: Jew; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	τὴν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.
--	---	---	---

μὲν

indeed

X · μὲν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

μὲν: indeed; connective or modifier contributing to the force of the clause.

πρὸς

toward

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς: toward; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοῦς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

βασιλεῖς

kings

N3V NPM · βασιλεὺς

nominative element functioning within the clause

βασιλεὺς: king; in this chapter the title is bound up with both benefaction rhetoric and persecuting authority.

εὐνοίαν

goodwill

N1A ASF · εὐνοία

accusative element functioning within the clause

εὐνοία: goodwill; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

πίστιν

pledge

N3I ASF · πίστις

accusative element functioning within the clause

πίστις: pledge; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀδιάστροφον

unwavering

A1B ASF · ἀδιάστροφος

accusative element functioning within the clause

ἀδιάστροφος: unwavering; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἦσαν

be

V9 IAI3P · εἰμί

main verbal form advancing the clause

εἰμί: be; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

φυλάσσοντες

preserve

V1 · παπνπμ φυλάσσω

main verbal form advancing the clause

φυλάσσω: preserve; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

4 σεβόμενοι δὲ τὸν θεὸν καὶ τῷ τούτου νόμῳ πολιτευόμενοι χωρισμὸν ἐποιοῦν ἐπὶ τῷ κατὰ τὰς τροφάς δι' ἣν αἰτίαν ἐνίοις ἀπεχθεῖς ἐφαίνοντο

Yet, because they worshiped God and ordered their life by his law, they maintained separation in matters of food; for that reason they appeared objectionable to some.

explanation ASYNDETON

Their distinctiveness is religious rather than political. Dietary difference creates social distance that outsiders misread as hostility.

σεβόμενοι

worship

V1 · πμπνπμ σέβομαι

main verbal form advancing the clause

σέβομαι: worship; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

θεὸν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning within the clause

θεός: God; the narrator measures royal policy against divine sovereignty and justice.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τούτου

this

RD GSM · οὗτος

pronominal form referring to a local participant or antecedent

οὗτος: this; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

νόμῳ

law

N2 DSM · νόμος

dative element functioning within the clause

νόμος: law; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πολιτευόμενοι

politeuo

V1 · πμπνπμ πολιτεύω

main verbal form advancing the clause

πολιτεύω: politeuo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

χωρισμὸν

chorismos

N2 ASM · χωρίσμος

accusative element functioning within the clause

χωρίσμος: chorismos; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐποίουں

do

V2I IAI3P · ποιέω

main verbal form advancing the clause

ποιέω: do; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its object within the phrase

κατά: according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τροφάς

food

N1 APF · τροφή

accusative element functioning within the clause

τροφή: food; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δι'

through

P · διὰ

preposition governing its object within the phrase

διὰ: through; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἣν

which

RR ASF · ὅς

pronominal form referring to a local participant or antecedent

ὅς: which; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αἰτίαν

reason

N1A ASF · αἰτία

accusative element functioning within the clause

αἰτία: reason; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐνίοις

to some

A1A DPM · ἔνιοι

dative element functioning within the clause

ἐνιοι: to some; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀπεχθεῖς

hateful

A3H NPM · ἀπεχθής

nominative element functioning within the clause

ἀπεχθής: hateful; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐφαίνοντο

appear

V1I IMI3P · φαίνω

main verbal form advancing the clause

φαίνω: appear; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

5 τῇ δὲ τῶν δικαίων εὐπραξία κοσμοῦντες τὴν συναναστροφὴν ἅπασιν ἀνθρώποις εὐδόκιμοι καθειστήκεισαν

Still, by adorning their common life with the good conduct of the righteous, they had become well regarded by all people.

evaluation ASYNDETON

The verse balances separation with public virtue. Jewish communal practice is represented as ethically attractive in ordinary social life.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δικαίων

righteous

A1A GPM · δίκαιος

genitive element qualifying a related head term

δίκαιος: righteous; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εὐπραξία

good conduct

N1A DSF · εὐπραξία

dative element functioning within the clause

εὐπραξία: good conduct; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

κοσμοῦντες

adorn

V2 · παπνπμ κοσμέω

main verbal form advancing the clause

κοσμέω: adorn; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

συναναστροφὴν

social life

N1 ASF · συναναστροφή

accusative element functioning within the clause

συναναστροφή: social life; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἅπασιν

all

A3P DPM · ἅπας

dative element functioning within the clause

ἅπας: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἄνθρωποις

people

N2 DPM · ἄνθρωπος

dative element functioning within the clause

ἄνθρωπος: people; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εὐδόκιμοι

well regarded

A1 NPM · εὐδόκιμος

nominative element functioning within the clause

εὐδόκιμος: well regarded; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καθειστήκεισαν

istemikata

VXI YAI3P · ἵστημι + κατά

main verbal form advancing the clause

ἵστημι + κατά: istemikata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

6 τὴν μὲν οὖν περὶ τοῦ γένους ἐν πᾶσιν θρυλουμένην εὐπραξίαν οἱ ἀλλόφυλοι οὐδαμῶς διηριθμήσαντο

But the foreigners paid no attention at all to the widely celebrated prosperity of the nation in every respect.

contrast ASYNDETON

External observers ignore the actual evidence of Jewish usefulness and flourishing. Hostility proves resistant to reality.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

μὲν

indeed

X · μέν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

μέν: indeed; connective or modifier contributing to the force of the clause.

οὖν

oun

X · οὖν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

οὖν: oun; connective or modifier contributing to the force of the clause.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing its object within the phrase

περί: concerning; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοῦ the RA GSN · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	γένους nation N3E GSN · γένος <i>genitive element qualifying a related head term</i> γένος: nation; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its object within the phrase</i> ἐν: in; connective or modifier contributing to the force of the clause.	πᾶσιν all A3 DPM · πᾶς <i>dative element functioning within the clause</i> πᾶς: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.
θρυλουμένην spread abroad V2 · πμπασφ θρυλέω <i>main verbal form advancing the clause</i> θρυλέω: spread abroad; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	εὐπραξίαν good conduct N1A ASF · εὐπραξία <i>accusative element functioning within the clause</i> εὐπραξία: good conduct; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	οἱ the RA NPM · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	ἄλλόφυλοι foreigner A1B NPM · ἄλλόφυλος <i>nominative element functioning within the clause</i> ἄλλόφυλος: foreigner; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.
οὐδαμῶς not at all D · οὐδαμῶς <i>adverbial modifier of the clause</i> οὐδαμῶς: not at all; connective or modifier contributing to the force of the clause.	διηριθμήσαντο arithmeodia VAI AMI3P · ἀριθμέω + δια <i>main verbal form advancing the clause</i> ἀριθμέω + δια: arithmeodia; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.		

7 τὴν δὲ περὶ τῶν προσκυνήσεων καὶ τροφῶν διάστασιν ἐθρύλουν φάσκοντες μήτε τῷ βασιλεῖ μήτε ταῖς δυνάμεσιν ὁμοσπόνδους τοὺς ἀνθρώπους γίνεσθαι δυσμενεῖς δὲ εἶναι καὶ μέγα τι τοῖς πράγμασιν ἐναντιομένους καὶ οὐ τῷ τυχόντι περιῆψαν ψόγῳ

Instead, they kept talking about the difference in matters of worship and food, saying that these people were in harmony neither with the king nor with his forces, but were ill-disposed and strongly opposed to affairs, and so they attached no slight reproach to them.

reported-speech

ASYNDETON

The accusation turns ritual difference into political disloyalty. The slander deliberately conflates nonconformity with treason.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing its object within the phrase

περί: concerning; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

προσκυνήσεων

worship practice

N3I GSF · προσκύνησις

genitive element qualifying a related head term

προσκύνησις: worship practice; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τροφῶν

trophos

N2 GPF · τροφός

genitive element qualifying a related head term

τροφός: trophos; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

διάστασιν

difference

N3I ASF · διάστασις

accusative element functioning within the clause

διάστασις: difference; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐθρύλουν

spread abroad

V2I IAI3P · θρυλέω

main verbal form advancing the clause

θρυλέω: spread abroad; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

φάσκοντες

phasko

V1 · παπνπμ φάσκω

main verbal form advancing the clause

φάσκω: phasko; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

μήτε

neither

C · μήτε

connector linking clauses or phrases

μήτε: neither; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

βασιλεῖ

kings

N3V DSM · βασιλεύς

dative element functioning within the clause

βασιλεύς: king; in this chapter the title is bound up with both benefaction rhetoric and persecuting authority.

μήτε

neither

C · μήτε

connector linking clauses or phrases

μήτε: neither; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δυνάμεσιν

forces

N3I DPF · δύναμις

dative element functioning within the clause

δύναμις: forces; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὁμοσπόνδους

in alliance

A1B APM · ὁμόσπονδος

accusative element functioning within the clause

ὁμόσπονδος: in alliance; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἀνθρώπους

people

N2 APM · ἄνθρωπος

accusative element functioning within the clause

ἄνθρωπος: people; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

γίνεσθαι

become

V1 PMN · γίγνομαι

infinitive complement completing the governing verbal idea

γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δυσμενεῖς

ill-disposed

A3H NPM · δυσμενής

nominative element functioning within the clause

δυσμενής: ill-disposed; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

εἶναι

be

V9 PAN · εἰμί

infinitive complement completing the governing verbal idea

εἰμί: be; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

μέγα

great

A1P ASN · μέγας

accusative element functioning within the clause

μέγας; great; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τι

some

RI ASN · τις

accusative element functioning within the clause

τις; some; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πράγμασιν

affair

N3M DPN · πῆγμα

dative element functioning within the clause

πῆγμα; affair; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐναντιούμενους

antioon

V4 · πμπαπμ ἀντιόω + ἐν

main verbal form advancing the clause

ἀντιόω + ἐν; antioon; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ; not; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τυχόντι

chance

VB · απαδσμ τυγχάνω

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

τυγχάνω; chance; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

περιῆψαν

aptoperi

VAI AA13P · ἄπτω + περι

main verbal form advancing the clause

ἄπτω + περι; aptoperi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ψόγω

reproach

N2 DSM · ψόγος

dative element functioning within the clause

ψόγος; reproach; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

8 οἱ δὲ κατὰ τὴν πόλιν Ἕλληνες οὐδὲν ἡδίκημένοι ταραχὴν ἀπροσδόκητον περὶ τοὺς ἀνθρώπους θεωροῦντες καὶ συνδρομὰς ἀπροσκόπους γινομένας βοηθεῖν μὲν οὐκ ἔσθενον τυραννικὴ γὰρ ἦν ἡ διάθεσις παρεκάλουν δὲ καὶ δυσφόρως εἶχον καὶ μεταπεσεῖσθαι ταῦτα ὑπελάμβανον

Now the Greeks in the city, though they had suffered no wrong, saw an unexpected disturbance concerning these people and the unimpeded gatherings that were taking place; they were unable to help, for the policy was tyrannical, but they urged calm, were distressed, and assumed that these matters would change.

narrative-development ASYNDETON

Urban Greeks are not presented monolithically as persecutors. Some recognize the injustice but are too constrained by tyranny to intervene effectively.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its object within the phrase

κατά: according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πόλιν

city

N3I ASF · πόλις

accusative element functioning within the clause

πόλις: city; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

Ἕλληνες

Greek

N3 NPM · Ἕλλην

nominative element functioning within the clause

Ἕλλην: Greek; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

οὐδὲν

oudeis

A3 ASN · οὐδεῖς

accusative element functioning within the clause

οὐδεῖς: oudeis; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἡδίκημένοι

wrong

VM · χιπνπι ἀδικέω

main verbal form advancing the clause

ἀδικέω: wrong; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ταραχήν

disturbance

N1 ASF · ταραχή

accusative element functioning within the clause

ταραχή: disturbance; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀπροσδόκητον

unexpected

A1B ASF · ἀπροσδόκητος

accusative element functioning within the clause

ἀπροσδόκητος: unexpected; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing its object within the phrase

περί: concerning; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἄνθρωπους

people

N2 APM · ἄνθρωπος

accusative element functioning within the clause

ἄνθρωπος: people; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

θεωροῦντες

observe

V2 · παπνπι θεωρέω

main verbal form advancing the clause

θεωρέω: observe; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

συνδρομάς

concourse

N1 APF · συνδρομή

accusative element functioning within the clause

συνδρομή: concourse; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀπρόσκοπους

unchecked

A1B APF · ἀπρόσκοπος

accusative element functioning within the clause

ἀπρόσκοπος: unchecked; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

γινομένας

become

V1 · πμπαπφ γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

βοηθεῖν

help

V2 PAN · βοηθέω

infinitive complement completing the governing verbal idea

βοηθέω: help; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

μὲν

indeed

X · μέν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

μέν: indeed; connective or modifier contributing to the force of the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ: not; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἔσθενον

sthenō

V1I IAI3P · σθένω

main verbal form advancing the clause

σθένω: sthenō; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τυραννική

tyrannical

A1 NSF · τυραννικός

nominative element functioning within the clause

τυραννικός: tyrannical; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

γάρ

for

X · γάρ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

γάρ: for; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἤν be V9 IAI3S · εἰμί <i>main verbal form advancing the clause</i> εἰμί: be; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	ἡ the RA NSF · ὁ <i>article marking the following substantive or phrase</i> ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	διάθεσις disposition N3I NSF · διάθεσις <i>nominative element functioning within the clause</i> διάθεσις: disposition; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	παρεκάλουν kaleopara V2I IAI3P · καλέω + παρα <i>main verbal form advancing the clause</i> καλέω + παρα: kaleopara; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.
δὲ but X · δέ <i>particle shaping the flow or emphasis of the clause</i> δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking parallel elements</i> καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.	δυσφόρως with distress D · δυσφόρως <i>adverbial modifier of the clause</i> δυσφόρως: with distress; connective or modifier contributing to the force of the clause.	εἶχον have V1I IAI3P · ἔχω <i>main verbal form advancing the clause</i> ἔχω: have; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.
καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking parallel elements</i> καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.	μεταπeseῖσθαι riptometa VF FMN · πίπτω + μετα <i>infinitive complement completing the governing verbal idea</i> πίπτω + μετα: riptometa; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	ταῦτα this RD APN · οὗτος <i>pronominal form referring to a local participant or antecedent</i> οὗτος: this; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	ὑπελάμβανον lambanouro V1I IAI3P · λαμβάνω + ὑπο <i>main verbal form advancing the clause</i> λαμβάνω + ὑπο: lambanouro; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

9 μὴ γὰρ οὕτω παροραθήσεσθαι τηλικοῦτο σύστημα μηδὲν ἡγνοηκός

For, they said, so great an organized body, guilty of nothing, could not possibly be overlooked in this way.

grounds ASYNDETON

Their reasoning rests on both the scale and the innocence of the Jewish community. The remark heightens the absurdity of the royal action.

μὴ

me

D · μή

adverbial modifier of the clause

μή: me; connective or modifier contributing to the force of the clause.

γὰρ

for

X · γάρ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

γάρ: for; connective or modifier contributing to the force of the clause.

οὕτω

thus

D · οὕτως

adverbial modifier of the clause

οὕτως: thus; connective or modifier contributing to the force of the clause.

παροραθήσεσθαι

oraopara

VC FPN · ὁράω + παρα

infinitive complement completing the governing verbal idea

ὁράω + παρα: oraopara; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τηλικοῦτο

so great

A1 ASN · τηλικούτος

accusative element functioning within the clause

τηλικούτος: so great; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

σύστημα

organized body

N3M ASN · σύστημα

accusative element functioning within the clause

σύστημα: organized body; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

μηδὲν

medeis

A3P ASN · μηδεῖς

accusative element functioning within the clause

μηδεῖς: medeis; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἡγνοηκός

egnoekos

VXI XAPGSMA)GNOE/W

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

ἡγνοηκός: egnoekos; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

10 ἤδη δὲ καὶ τινες γείτονές τε καὶ φίλοι καὶ συμπραγματευόμενοι μυστικῶς τινὰς ἐπισπώμενοι πίστει
ἐδίδουν συνασπιεῖν καὶ πᾶν ἔκτενὲς προσοίσεσθαι πρὸς ἀντίλημψιν

And already some neighbors and friends and business associates, secretly drawing certain Jews aside, were pledging their loyalty and promising to join in shielding them and to offer every possible assistance for their support.

narrative-development ASYNDETON

Private networks of solidarity begin to form. Friendship, proximity, and commercial ties create pockets of resistance beneath the public terror.

ἤδη

ede

D · ἤδη

adverbial modifier of the clause

ἤδη: ede; connective or modifier contributing to the force of the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τινες

some

RI NPM · τις

nominative element functioning within the clause

τις: some; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

γείτονές

neighbor

N3N NPM · γείτων

nominative element functioning within the clause

γείτων: neighbor; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τε

and

X TE

particle shaping the flow or emphasis of the clause

τε: and; connective or modifier contributing to the force of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

φίλοι

friend

A1 NPM · φίλος

nominative element functioning within the clause

φίλος: friend; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

συμπραγματευόμενοι
pragmateuomaisun

V1 · πμπνπμ πραγματεύομαι + συν

main verbal form advancing the clause

πραγματεύομαι + συν: pragmateuomaisun; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

μυστικῶς
secretly

D · μυστικῶς

adverbial modifier of the clause

μυστικῶς; secretly; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τινας
some

RI APM · τις

accusative element functioning within the clause

τις: some; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐπισπώμενοι
spaopi

V3 · πμπνπμ σπάω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

σπάω + ἐπι: spaopi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πίστεις
pledge

N3I APF · πίστις

accusative element functioning within the clause

πίστις; pledge; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐδίδουν
give

V8I IMI3P · δίδωμι

main verbal form advancing the clause

δίδωμι: give; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

συνασπιεῖν
aspizosun

VF2 FAN · ἀσπίζω + συν

infinitive complement completing the governing verbal idea

ἀσπίζω + συν: aspizosun; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

πᾶν
all

A3 ASN · πᾶς

accusative element functioning within the clause

πᾶς; all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐκτενές
every possible

A3H ASN · ἐκτενής

accusative element functioning within the clause

ἐκτενής; every possible; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

προσοίσεσθαι
pheropros

VF FMN · φέρω + προς

infinitive complement completing the governing verbal idea

φέρω + προς: pheropros; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πρός
toward

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς: toward; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἀντίλημψιν
antilepsis

N3I ASF · ἀντίληψις

accusative element functioning within the clause

ἀντίληψις; antilepsis; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

11 ἐκεῖνος μὲν οὖν τῇ κατὰ τὸ παρὸν εὐημερία γεγαυρωμένος καὶ οὐ καθορῶν τὸ τοῦ μεγίστου θεοῦ
κράτος ὑπολαμβάνων δὲ διηνεκῶς ἐν τῇ αὐτῇ διαμενεῖν βουλῇ ἔγραψεν κατ' αὐτῶν ἐπιστολὴν τήνδε

But he, puffed up by his present prosperity and not perceiving the might of the greatest God,
supposing that he would remain forever in the same resolve, wrote this letter against them.

narrative-development ASYNDETON

The narrator interprets Philopator's confidence as theological blindness. His letter emerges from
success intoxication and ignorance of divine power.

ἐκεῖνος

keinos

RD NSM · ἐκεῖνος

*pronominal form referring to a local participant
or antecedent*

ἐκεῖνος; keinos; nominal lexeme identified
by its inflection and local syntactic role.

μὲν

indeed

X · μὲν

*particle shaping the flow or emphasis of the
clause*

μὲν; indeed; connective or modifier
contributing to the force of the clause.

οὖν

oun

X · οὖν

*particle shaping the flow or emphasis of the
clause*

οὖν; oun; connective or modifier
contributing to the force of the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

*article marking the following substantive or
phrase*

ὁ; the Greek article, marking the
substantival phrase in its local case and
number.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing its object within the phrase

κατά; according to; connective or modifier
contributing to the force of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

*article marking the following substantive or
phrase*

ὁ; the Greek article, marking the
substantival phrase in its local case and
number.

παρὸν

eimipara

V9 · παπασν εἰμί + παρα

main verbal form advancing the clause

εἰμί + παρα; eimipara; verbal lexeme used
here in the form demanded by the clause.

εὐημερία

prosperity

N1A DSF · εὐημερία

dative element functioning within the clause

εὐημερία; prosperity; nominal lexeme
identified by its inflection and local
syntactic role.

γεγαυρωμένος

be puffed up

VM · χμπνσμ γαυρόω

main verbal form advancing the clause

γαυρόω: be puffed up; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ: not; connective or modifier contributing to the force of the clause.

καθορῶν

oraokata

V3 · παπνσμ ὀράω + κατα

main verbal form advancing the clause

ὀράω + κατα: oraokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

μεγίστου

great

A1 GSMS · μέγας

genitive element qualifying a related head term

μέγας: great; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive element qualifying a related head term

θεός: God; the narrator measures royal policy against divine sovereignty and justice.

κράτος

might

N3E ASN · κράτος

accusative element functioning within the clause

κράτος: might; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὑπολαμβάνων

lambanouro

V1 · παπνσμ λαμβάνω + ὑπο

main verbal form advancing the clause

λαμβάνω + ὑπο: lambanouro; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

διηνεκῶς

dienekos

D · διηνεκῶς

adverbial modifier of the clause

διηνεκῶς: dienekos; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν: in; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

αὐτῇ

he

RD DSF · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

διαμενεῖν

menodia

VF2 FAN · μένω + δια

infinitive complement completing the governing verbal idea

μένω + δια: menodia; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

βουλῇ

plan

N1 DSF · βουλή

dative element functioning within the clause

βουλή: plan; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔγραψεν

write

VAI AAI3S · γράφω

main verbal form advancing the clause

γράφω: write; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

κατ'

according to

P · κατά

preposition governing its object within the phrase

κατά: according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.

αὐτῶν

he

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐπιστολὴν

letter

N1 ASF · ἐπιστολή

accusative element functioning within the clause

ἐπιστολή: letter; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τήνδε

ode

RD ASF · ὅδε

pronominal form referring to a local participant or antecedent

ὅδε: ode; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

12 βασιλεὺς Πτολεμαῖος Φιλοπάτωρ τοῖς κατ' Αἴγυπτον καὶ κατὰ τόπον στρατηγοῖς καὶ στρατιώταις χαίρειν καὶ ἔρρωσθαι

King Ptolemy Philopator to the generals and soldiers in Egypt and in every district: greetings and health.

royal-letter-opening

ASYNDETON

The rescript begins in standard royal style. Its formal politeness frames the violence that follows with bureaucratic authority.

βασιλεύς

kings

N3V NSM · βασιλεύς

nominative element functioning within the clause

βασιλεύς; king; in this chapter the title is bound up with both benefaction rhetoric and persecuting authority.

Πτολεμαῖος

Ptolemy

N2 NSM · Πτολεμαῖος

nominative element functioning within the clause

Πτολεμαῖος; Ptolemy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

Φιλοπάτωρ

Philopator

N3R NSM · Φιλοπάτωρ

nominative element functioning within the clause

Φιλοπάτωρ; Philopator; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

κατ'

according to

P · κατά

preposition governing its object within the phrase

κατά; according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.

Αἴγυπτον

Egypt

N2 ASF · Αἴγυπτος

accusative element functioning within the clause

Αἴγυπτος; Egypt; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

κατά

according to

P · κατά

preposition governing its object within the phrase

κατά; according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τόπον

place

N2 ASM · τόπος

accusative element functioning within the clause

τόπος; place; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

στρατηγοῖς

general

N2 DPM · στρατηγός

dative element functioning within the clause

στρατηγός; general; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

στρατιώταις

soldier

N1M DPM · στρατιώτης

dative element functioning within the clause

στρατιώτης; soldier; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

χαίρειν

greetings

V1 PAN · χαίρω

infinitive complement completing the governing verbal idea

χαίρω; greetings; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

ἐρρῶσθαι

be strong

VM XMN · ῥώννυμι

infinitive complement completing the governing verbal idea

ῥώννυμι; be strong; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

13 ἔρρωμαι δὲ καὶ αὐτὸς ἐγὼ καὶ τὰ πράγματα ἡμῶν

I myself also am well, and our affairs are well.

epistolary-formula

ASYNDETON

The king's self-report reflects conventional letter rhetoric. Stability at the center becomes the preface to coercion at the margins.

ἔρρωμαι

be strong

VMI XMI1S · ῥώννυμι

main verbal form advancing the clause

ῥώννυμι: be strong; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

nominative element functioning within the clause

ἐγώ: I; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πράγματα

affair

N3M NPN · πᾶγμα

nominative element functioning within the clause

πᾶγμα: affair; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἡμῶν

I

RP GP · ἐγώ

genitive element qualifying a related head term

ἐγώ: I; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

14 τῆς εἰς τὴν Ἀσίαν γενομένης ἡμῖν ἐπιστρατείας ἣς ἴστε καὶ αὐτοὶ τῇ τῶν θεῶν ἀπροπτῶτῳ συμμαχίᾳ κατὰ λόγον ἐπὶ τέλος ἀχθείσης

Our campaign into Asia, which you yourselves know, and which by the unfailing alliance of the gods was brought to its proper conclusion, has gone well.

background ASYNDETON

Philopator invokes military success and divine favor to authorize his subsequent policy. The letter grounds royal confidence in victorious expansion.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ἀσίαν

Asia

N1A ASF · Ἀσία

accusative element functioning within the clause

Ἀσία: Asia; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

γενομένης

become

VB · ἀμπγσφ γίγνομαι

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἡμῖν

I

RP DP · ἐγώ

dative element functioning within the clause

ἐγώ: I; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐπιστρατείας

campaign

N1A GSF · ἐπιστρατεία

genitive element qualifying a related head term

ἐπιστρατεία: campaign; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἣς

which

RR GSF · ὅς

pronominal form referring to a local participant or antecedent

ὅς: which; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἴστε know V1 PAD2P · οἶδα main verbal form advancing the clause οἶδα: know; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.	καὶ and C · καί coordinating conjunction linking parallel elements καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.	αὐτοί he RD NPM · αὐτός pronominal form referring to a local participant or antecedent αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	τῇ the RA DSF · ὁ article marking the following substantive or phrase ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.
τῶν the RA GPM · ὁ article marking the following substantive or phrase ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.	θεῶν God N2 GPM · θεός genitive element qualifying a related head term θεός: God; the narrator measures royal policy against divine sovereignty and justice.	ἀπροπτώτῳ aproptotos A1B DSF · ἀπρόπτωτος dative element functioning within the clause ἀπρόπτωτος: aproptotos; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	συμμαχία alliance N1A DSF · συμμαχία dative element functioning within the clause συμμαχία: alliance; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.
κατὰ according to P · κατά preposition governing its object within the phrase κατά: according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.	λόγον proper order N2 ASM · λόγος accusative element functioning within the clause λόγος: proper order; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.	ἐπὶ upon P · ἐπί preposition governing its object within the phrase ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.	τέλος end N3E ASN · τέλος accusative element functioning within the clause τέλος: end; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.
ἄχθείσης lead VQ · ἀπγσφ ἄγω main verbal form advancing the clause ἄγω: lead; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.			

15 ἡγησάμεθα μὴ βία δόρατος ἐπιεικείᾳ δὲ καὶ πολλῇ φιλανθρωπία τιθηνήσασθαι τὰ κατοικοῦντα Κοίλην
Συρίαν καὶ Φοινίκην ἔθνη εὖ ποιῆσαί τε ἀσμένως

We resolved to tame, not by spear-force but by clemency and great humanity, the nations dwelling in Coele-Syria and Phoenicia, and gladly to benefit them.

self-justification ASYNDETON

The king casts himself as a humane ruler whose policy is civilizing benevolence rather than brute conquest. This self-portrait will contrast sharply with the decree's content.

ἡγησάμεθα

consider

VAI AMI1P · ἡγέομαι

main verbal form advancing the clause

ἡγέομαι: consider; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

μὴ

me

D · μή

adverbial modifier of the clause

μή: me; connective or modifier contributing to the force of the clause.

βία

force

N1A DSF · βία

dative element functioning within the clause

βία: force; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δόρατος

spear

N3 GSN · δόρυ

genitive element qualifying a related head term

δόρυ: spear; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐπιεικείᾳ

pieikeia

N1A DSF · ἐπιεικεία

dative element functioning within the clause

ἐπιεικεία: pieikeia; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

πολλῇ

many

A1 DSF · πολὺς

dative element functioning within the clause

πολύς: many; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

φιланθρωπία

kindness

N1A DSF · φιланθρωπία

dative element functioning within the clause

φιλανθρωπία: kindness; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τιθηνήσασθαι

titheneo

VA AMN · τιθηνέω

infinitive complement completing the governing verbal idea

τιθηνέω: titheneo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

κατοικοῦντα

oikeokata

V2 · παπαπν οἰκέω + κατα

main verbal form advancing the clause

οἰκέω + κατα: oikeokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

Κοίλην

Coele

N1 ASF · Κοίλη

accusative element functioning within the clause

Κοίλη: Coele; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

Συρίαν

Syria

N1A ASF · Συρία

accusative element functioning within the clause

Συρία: Syria; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

Φοινίκην

Phoenicia

N1 ASF · Φοινίκη

accusative element functioning within the clause

Φοινίκη: Phoenicia; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔθνη

nation

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning within the clause

ἔθνος: nation; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εὔ

well

D · εὔ

adverbial modifier of the clause

εὔ: well; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ποιῆσαί

do

VA AAN · ποιέω

infinitive complement completing the governing verbal idea

ποιέω: do; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τε

and

X TE

particle shaping the flow or emphasis of the clause

τε: and; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἀσμένως

gladly

D · ἀσμένως

adverbial modifier of the clause

ἀσμένως: gladly; connective or modifier contributing to the force of the clause.

16 καὶ τοῖς κατὰ πόλιν ἱεροῖς ἀπονείμαντες προσόδους πλείστας προήχθημεν καὶ εἰς τὰ Ἱεροσόλυμα ἀναβάντες τιμῆσαι τὸ ἱερὸν τῶν ἀλιτηρίων καὶ μηδέποτε ληγόντων τῆς ἀνοίας

And after assigning very many revenues to the sanctuaries in the cities, we were moved also to go up to Jerusalem to honor the temple of those miscreants who never cease from folly.

narrative-development ASYNDETON

Royal benefaction is extended even toward Jerusalem, yet the letter simultaneously insults the Jews.
The mixed rhetoric prepares the claim that their conduct repaid generosity with insolence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its object within the phrase

κατά: according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.

πόλιν

city

N3I ASF · πόλις

accusative element functioning within the clause

πόλις: city; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἱεροῖς

sanctuary

A1A DPN · ἱερός

dative element functioning within the clause

ἱερός: sanctuary; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀπονείμαντες

nemoaro

VA · αapnπμ νέμω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

νέμω + ἀπο: nemoaro; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

προσόδους

revenue

N2 APF · πρόσοδος

accusative element functioning within the clause

πρόσοδος: revenue; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πλείστας

many

A1 APFS · πολὺς

accusative element functioning within the clause

πολύς: many; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

προήχθημεν

agopro

VQI API1P · ἄγω + προ

main verbal form advancing the clause

ἄγω + προ: agopro; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ιεροσόλυμα

erosoluma

N APN · Ιεροσόλυμα

nominal element functioning within the clause

Ιεροσόλυμα: erosoluma; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἀναβάντες

bainoana

VZ · απαυπμ βαίνω + ἀνα

main verbal form advancing the clause

βαίνω + ἀνα: bainoana; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τιμῆσαι

honor

VA AAN · τιμάω

infinitive complement completing the governing verbal idea

τιμάω: honor; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἱερὸν

sanctuary

A1A ASN · ἱερός

accusative element functioning within the clause

ἱερός: sanctuary; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἄλιτηρίων

miscreant

A1B GPM · ἀλιτήριος

genitive element qualifying a related head term

ἀλιτήριος: miscreant; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

μηδέποτε

medepote

D · μηδέποτε

adverbial modifier of the clause

μηδέποτε: medepote; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ληγόντων

cease

V1 · παγπμ λήγω

main verbal form advancing the clause

λήγω: cease; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἄνοίας

folly

N1A GSF · ἄνοια

genitive element qualifying a related head term

ἄνοια: folly; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

17 οἱ δὲ λόγῳ μὲν τὴν ἡμετέραν ἀποδεξάμενοι παρουσίαν τῷ δὲ πράγματι νόθως προθυμηθέντων ἡμῶν εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν αὐτῶν καὶ τοῖς ἐκπρεπέσιν καὶ καλλίστοις ἀναθήμασιν τιμῆσαι

In words they welcomed our presence, but in fact they acted falsely, for when we were willing to enter their temple and honor it with splendid and beautiful offerings,

accusation ASYNDETON

The king recasts the earlier temple incident as deceit by the Jews. Their refusal of his entry becomes the foundational grievance of the decree.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

λόγῳ

proper order

N2 DSM · λόγος

dative element functioning within the clause

λόγος: proper order; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

μὲν

indeed

X · μὲν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

μὲν: indeed; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἡμετέραν

emeteros

A1A ASF · ἡμέτερος

accusative element functioning within the clause

ἡμέτερος: emeteros; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀποδεξάμενοι

dechomaiapo

VA · ἀμπνπμ δέχομαι + ἀπο

main verbal form advancing the clause

δέχομαι + ἀπο: dechomaiapo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

παρουσίαν

presence

N1A ASF · παρουσία

accusative element functioning within the clause

παρουσία: presence; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

πράγματι

affair

N3M DSN · πρᾶγμα

dative element functioning within the clause

πρᾶγμα: affair; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

νόθως

nothos

D · νόθως

adverbial modifier of the clause

νόθως: nothos; connective or modifier contributing to the force of the clause.

προθυμηθέντων

thumeomaiopro

VC · αππγπμ θυμέομαι + προ

main verbal form advancing the clause

θυμέομαι + προ: thumeomaiopro; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἡμῶν

I

RP GP · ἐγώ

genitive element qualifying a related head term

ἐγώ: I; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εἰσελθεῖν

erchomaieis

VB AAN · ἔρχομαι + εἰς

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

ἔρχομαι + εἰς: erchomaieis; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ναόν

temple

N2 ASM · ναός

accusative element functioning within the clause

ναός: temple; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αὐτῶν

he

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐκπρέπῃσιν

splendid

A3H DPN · ἐκπρεπής

dative element functioning within the clause

ἐκπρεπής: splendid; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

καλλίστοις

noble

A1 DPNS · καλός

dative element functioning within the clause

καλός: noble; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀναθήμασιν

offering

N3M DPN · ἀνάθημα

dative element functioning within the clause

ἀνάθημα: offering; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τιμῆσαι

honor

VA AAN · τιμάω

infinitive complement completing the governing verbal idea

τιμάω: honor; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

18 τύφοις φερόμενοι παλαιοτέροις εἴρξαν ἡμᾶς τῆς εἰσόδου λειπόμενοι τῆς ἡμετέρας ἀλκῆς δι' ἣν ἔχομεν πρὸς ἅπαντας ἀνθρώπους φιланθρωπίαν

borne along by ancient arrogance, they barred us from entering, since they fall short of the strength through which we show philanthropy toward all people.

accusation ASYNDETON

Philopator interprets cultic exclusion as arrogant insult rather than covenantal boundary. His beneficence is presented as a power they have insultingly failed to recognize.

τύφοις

tuphos

N2 DPM · τυφος

dative element functioning within the clause

τύφος; tuphos; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

φερόμενοι

carry

V1 · πιπνιμι φέρω

main verbal form advancing the clause

φέρω; carry; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

παλαιοτέροις

palaios

A1A DPMC · παλαιός

dative element functioning within the clause

παλαιός; palaios; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εἴρξαν

bar

VAI AAI3P · εἴργω

main verbal form advancing the clause

εἴργω; bar; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἡμᾶς

I

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning within the clause

ἐγώ; I; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

εἰσόδου

entrance

N2 GSF · εἴσοδος

genitive element qualifying a related head term

εἴσοδος; entrance; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

λειπόμενοι

fall short

V1 · πιπνιμι λείπω

main verbal form advancing the clause

λείπω; fall short; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἡμετέρας

emeteros

A1A GSF · ἡμέτερος

genitive element qualifying a related head term

ἡμέτερος: emeteros; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀλκῆς

strength

N1 GSF · ἀλκή

genitive element qualifying a related head term

ἀλκή: strength; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δι'

through

P · διά

preposition governing its object within the phrase

διά: through; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἣν

which

RR ASF · ὅς

pronominal form referring to a local participant or antecedent

ὅς: which; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔχομεν

have

V1 PAI1P · ἔχω

main verbal form advancing the clause

ἔχω: have; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πρὸς

toward

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς: toward; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἅπαντας

all

A3 APM · ἅπας

accusative element functioning within the clause

ἅπας: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀνθρώπους

people

N2 APM · ἄνθρωπος

accusative element functioning within the clause

ἄνθρωπος: people; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

φιλανθρωπίαν

kindness

N1A ASF · φιλανθρωπία

accusative element functioning within the clause

φιλανθρωπία: kindness; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

19 τὴν δὲ αὐτῶν εἰς ἡμᾶς δυσμένειαν ἔκδηλον καθιστάντες ὡς μονώτατοι τῶν ἔθνων βασιλεῦσιν καὶ τοῖς ἑαυτῶν εὐεργέταις ὑψαυχενοῦντες οὐδὲν γνήσιον βούλονται φέρειν

Thus they made their hostility toward us plain, as they alone among the nations lift their neck against kings and their own benefactors, wishing to accept nothing sound.

accusation ASYNDETON

The letter universalizes the charge, making Jews uniquely insubordinate among the nations. Their resistance is framed as pathological refusal of proper order.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

αὐτῶν

he

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἡμᾶς

I

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning within the clause

ἐγώ: I; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δυσμένειαν

dusmeneia

N1A ASF · δυσμένεια

accusative element functioning within the clause

δυσμένεια: dusmeneia; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔκδηλον

plain

A1B ASF · ἔκδηλος

accusative element functioning within the clause

ἔκδηλος: plain; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καθιστάντες

istemikata

V6 · παπνπμ ἴστημι + κατα

main verbal form advancing the clause

ἴστημι + κατα: istemikata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connector linking clauses or phrases

ὥς: as; connective or modifier contributing to the force of the clause.

μονώτατοι

monos

A1 NPMS · μόνος

nominative element functioning within the clause

μόνος: monos; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἔθνων

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive element qualifying a related head term

ἔθνος: nation; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

βασιλεῦσιν

kings

N3V DPM · βασιλεύς

dative element functioning within the clause

βασιλεύς: king; in this chapter the title is bound up with both benefaction rhetoric and persecuting authority.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐαυτῶν

autou

RD GPM · ἐαυτοῦ

pronominal form referring to a local participant or antecedent

ἐαυτοῦ: autou; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

εὐεργέταις

benefactor

N1M DPM · εὐεργέτης

dative element functioning within the clause

εὐεργέτης: benefactor; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὑψαυχενοῦντες

lift the neck

V2 · παπνπμ ὑψαυχενέω

main verbal form advancing the clause

ὑψαυχενέω: lift the neck; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

οὐδὲν

oudeis

A3 ASN · οὐδεῖς

accusative element functioning within the clause

οὐδεῖς: oudeis; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

γνήσιον

sound

A1A ASN · γνήσιος

accusative element functioning within the clause

γνήσιος: sound; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

βούλονται

wish

V1 PMI3P · βούλομαι

main verbal form advancing the clause

βούλομαι: wish; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

φέρειν

carry

V1 PAN · φέρω

infinitive complement completing the governing verbal idea

φέρω: carry; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

20 ἡμεῖς δὲ τῇ τούτων ἀνοίᾳ συμπεριενεχθέντες καὶ μετὰ νίκης διακομισθέντες εἰς τὴν Αἴγυπτον τοῖς πᾶσιν ἔθνεσιν φιланθρώπως ἀπαντήσαντες καθὼς ἔπρεπεν ἐποιήσαμεν

But we, bearing with their folly and returning to Egypt with victory, treated all the nations with humanity, as was fitting.

self-justification ASYNDETON

The king maintains the posture of moderation. His claimed forbearance is designed to make the coming severity appear reluctant and reasonable.

ἡμεῖς

I

RP NP · ἐγώ

nominative element functioning within the clause

ἐγώ: I; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

τούτων

this

RD GPM · οὗτος

pronominal form referring to a local participant or antecedent

οὗτος: this; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀνοίᾳ

folly

N1A DSF · ἄνοια

dative element functioning within the clause

ἄνοια: folly; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

συμπεριενεχθέντες

pherosunperi

VQ · αππνπμ φέρω + συν + περι

main verbal form advancing the clause

φέρω + συν + περι: pherosunperi; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

μετὰ

after

P · μετά

preposition governing its object within the phrase

μετά: after; connective or modifier contributing to the force of the clause.

νίκης

nike

N1 GSF · νίκη

genitive element qualifying a related head term

νίκη; nike; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

διακομισθέντες

komizodia

VS · απνπμ κομίζω + δια

main verbal form advancing the clause

κομίζω + δια; komizodia; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς; into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Αἴγυπτον

Egypt

N2 ASF · Αἴγυπτος

accusative element functioning within the clause

Αἴγυπτος; Egypt; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πᾶσιν

all

A3 DPN · πᾶς

dative element functioning within the clause

πᾶς; all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative element functioning within the clause

ἔθνος; nation; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

φιланθρώπως

philanthropos

D · φιланθρώπως

adverbial modifier of the clause

φιланθρώπως; philanthropos; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἀπαντήσαντες

antaoapo

VA · απνπμ ἀντάω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

ἀντάω + ἀπο; antaoapo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καθώς

kathos

C · καθώς

connector linking clauses or phrases

καθώς; kathos; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἔπρεπεν

befit

V1I IAI3S · πρέπω

main verbal form advancing the clause

πρέπω; befit; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐποιήσαμεν

do

VAI AAI1P · ποιέω

main verbal form advancing the clause

ποιέω; do; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

21 ἐν δὲ τούτοις πρὸς τοὺς ὁμοφύλους αὐτῶν ἀμνησικακίαν ἅπασιν γνωρίζοντες διὰ τε τὴν συμμαχίαν καὶ τὰ πεπιστευμένα μετὰ ἀπλότητος αὐτοῖς ἀρχῆθεν μύρια πράγματα τολμήσαντες ἐξαλλοιῶσαι ἐβουλήθημεν καὶ πολιτείας αὐτοὺς Ἀλεξανδρέων καταξιῶσαι καὶ μετόχους τῶν αἰεὶ ἱερῶν καταστήσαι

And in this spirit, making known to all an amnesty toward their compatriots, and because of our alliance and the many matters entrusted to them from the beginning in simplicity, we resolved to alter their status in countless ways, to deem them citizens of Alexandria, and to appoint them sharers in the sacred rites forever.

self-justification ASYNDETON

The letter claims extraordinary royal generosity toward the Jews, especially through civic promotion in Alexandria. This magnifies their later refusal into alleged ingratitude.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν: in; connective or modifier contributing to the force of the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

τούτοις

this

RD DPN · οὗτος

pronominal form referring to a local participant or antecedent

οὗτος: this; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πρὸς

toward

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς: toward; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ὁμοφύλους

compatriot

A1B APM · ὁμόφυλος

accusative element functioning within the clause

ὁμόφυλος: compatriot; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αὐτῶν

he

RD GPM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀμνησικακίαν

amnesty

N1A ASF · ἀμνησικακία

accusative element functioning within the clause

ἀμνησικακία: amnesty; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἅπασιν

all

A3P DPM · ἅπας

dative element functioning within the clause

ἅπας: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

γνωρίζοντες

make known

V1 · παπνπμ γνωρίζω

main verbal form advancing the clause

γνωρίζω: make known; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

διά

through

P · διά

preposition governing its object within the phrase

διά: through; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τε

and

X TE

particle shaping the flow or emphasis of the clause

τε: and; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

συμμαχίαν

alliance

N1A ASF · συμμαχία

accusative element functioning within the clause

συμμαχία: alliance; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πεπιστευμένα

entrust

VM · χμπαπν πιστεύω

main verbal form advancing the clause

πιστεύω: entrust; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

μετά

after

P · μετά

preposition governing its object within the phrase

μετά: after; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἀπλότητος

simplicity

N3T GSF · ἀπλότης

genitive element qualifying a related head term

ἀπλότης: simplicity; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αὐτοῖς

he

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀρχῆθεν

from the beginning

D · ἀρχῆθεν

adverbial modifier of the clause

ἀρχῆθεν: from the beginning; connective or modifier contributing to the force of the clause.

μύρια

murioi

A1A APN · μύριοι

accusative element functioning within the clause

μύριοι: murioi; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πράγματα

affair

N3M APN · πράγμα

accusative element functioning within the clause

πράγμα: affair; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τολμήσαντες

venture

VA · ααπνπμ τολμάω

main verbal form advancing the clause

τολμάω: venture; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐξαλλοιῶσαι

alloiook

VA AAN · αλλοιόω + ἐκ

infinitive complement completing the governing verbal idea

αλλοιόω + ἐκ: alloiook; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐβουλήθημεν

wish

VCI API1P · βούλομαι

main verbal form advancing the clause

βούλομαι: wish; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

πολιτείας

citizenship

N1A APF · πολιτεία

accusative element functioning within the clause

πολιτεία: citizenship; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αὐτοῦς

he

RD APM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

Ἀλεξανδρέων

lexandreios

N2 GPM · Ἀλεξάνδρειος

genitive element qualifying a related head term

Ἀλεξάνδρειος: lexandreios; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καταξιῶσαι

axiookata

VA AAN · ἀξιόω + κατα

infinitive complement completing the governing verbal idea

ἀξιόω + κατα: axiookata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

μετόχους

sharer

A1B APM · μέτοχος

accusative element functioning within the clause

μέτοχος: sharer; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἀεὶ

forever

D · ἀεὶ

adverbial modifier of the clause

ἀεὶ: forever; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἱερῶν

sanctuary

A1A GPN · ἱερός

genitive element qualifying a related head term

ἱερός: sanctuary; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καταστῆσαι

istemikata

VA AAN · ἵστημι + κατα

infinitive complement completing the governing verbal idea

ἵστημι + κατα: istemikata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

22 οἱ δὲ τούναντίον ἐκδεχόμενοι καὶ τῇ συμφύτῳ κακοηθείᾳ τὸ καλὸν ἀπώσάμενοι διηνεκῶς δὲ εἰς τὸ φαῦλον ἐκνεύοντες

But they received this in the opposite way, and by their innate malice rejected what was noble, continually inclining instead toward what is base.

contrast ASYNDETON

Royal favor is rhetorically inverted into proof of Jewish perversity. The king describes refusal not as conscience but as congenital wickedness.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

τούναντίον

the opposite

A1 ASM · ἐναντίος

accusative element functioning within the clause

ἐναντίος: the opposite; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐκδεχόμενοι

dechomaik

V1 · πμπνπμ δέχομαι + ἐκ

main verbal form advancing the clause

δέχομαι + ἐκ: dechomaik; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

συμφύτῳ

sumphutos

A1B DSF · σύμφυτος

dative element functioning within the clause

σύμφυτος: sumphutos; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

κακοηθείᾳ

malice

N1A DSF · κακοήθεια

dative element functioning within the clause

κακοήθεια: malice; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

καλὸν

noble

A1 ASN · καλός

accusative element functioning within the clause

καλός: noble; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀπωσάμενοι

otheoapo

VA · ἀμπνπμ ὠθέω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

ὠθέω + ἀπο: otheoapo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

διηνεκῶς

dienekos

D · διηνεκῶς

adverbial modifier of the clause

διηνεκῶς: dienekos; connective or modifier contributing to the force of the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

φαῦλον

base

A1 ASN · φαῦλος

accusative element functioning within the clause

φαῦλος: base; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐκνεύοντες

neuok

V1 · παπνπμ νεύω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

νεύω + ἐκ: neuok; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

23 οὐ μόνον ἀπεστρέψαντο τὴν ἀτίμητον πολιτείαν ἀλλὰ καὶ βδελύσσονται λόγῳ τε καὶ σιγῇ τοὺς ἐν αὐτοῖς ὀλίγους πρὸς ἡμᾶς γνησίως διακειμένους παρ' ἑκάστα ὑφορώμενοι μετὰ τῆς δυσκλεεστάτης ἐμβιώσεως διὰ τάχους ἡμᾶς καταστρέψαι τὰ πράγματα

They not only rejected the priceless citizenship, but both in speech and in silence they loathe the few among them who are genuinely well disposed toward us, always supposing that through their most disgraceful way of life they will quickly overthrow our affairs.

accusation ASYNDETON

The accusation now deepens into internal policing: even pro-royal Jews are allegedly despised. The letter portrays the whole group as covertly revolutionary.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

οὐ: not; connective or modifier contributing to the force of the clause.

μόνον
only

D · μόνον

adverbial modifier of the clause

μόνον: only; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἀπεστρέψαντο
strephoapo

VAI AMI3P · στρέφω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

στρέφω + ἀπο: strephoapo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἀτίμητον
priceless

A1B ASF · ἀτίμητος

accusative element functioning within the clause

ἀτίμητος: priceless; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πολιτείαν
citizenship

N1A ASF · πολιτεία

accusative element functioning within the clause

πολιτεία: citizenship; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀλλὰ
but

C · ἀλλά

connector linking clauses or phrases

ἀλλά: but; connective or modifier contributing to the force of the clause.

καὶ
and

D · καί

adverbial modifier of the clause

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

βδελύσσονται

bdelusso

V1 PAI3P · βδελύσσω

main verbal form advancing the clause

βδελύσσω: bdelusso; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

λόγω

proper order

N2 DSM · λόγος

dative element functioning within the clause

λόγος: proper order; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τε

and

X TE

particle shaping the flow or emphasis of the clause

τε: and; connective or modifier contributing to the force of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

σιγή

silence

N1 DSF · σιγή

dative element functioning within the clause

σιγή: silence; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν: in; connective or modifier contributing to the force of the clause.

αὐτοῖς

he

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to a local participant or antecedent

αὐτός: he; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὀλίγους

few

A1 APM · ὀλίγος

accusative element functioning within the clause

ὀλίγος: few; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πρὸς

toward

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς: toward; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἡμᾶς

I

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning within the clause

ἐγώ: I; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

γνησίως

gnesios

D · γνησίως

adverbial modifier of the clause

γνησίως: gnesios; connective or modifier contributing to the force of the clause.

διακειμένους

keimaidia

V5 · πμπαπμ κεῖμαι + δια

main verbal form advancing the clause

κεῖμαι + δια: keimaidia; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

παρ'

para

P · παρά

preposition governing its object within the phrase

παρά: para; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἕκαστα

ekastos

A1 APN · ἕκαστος

accusative element functioning within the clause

ἕκαστος: ekastos; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ὕφορώμενοι

oraoupo

V3 · πμπνπμ ὀράω + ὑπο

main verbal form advancing the clause

ὀράω + ὑπο: oraoupo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

μετά

after

P · μετά

preposition governing its object within the phrase

μετά: after; connective or modifier
contributing to the force of the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὅ

article marking the following substantive or phrase

ὅ: the Greek article, marking the
substantival phrase in its local case and
number.

δυσκλεεστάτης

disgraceful

A3H GSFS · δυσκλεής

genitive element qualifying a related head term

δυσκλεής: disgraceful; nominal lexeme
identified by its inflection and local
syntactic role.

ἐμβιώσεως

way of life

N3I GSF · ἐμβίωσις

genitive element qualifying a related head term

ἐμβίωσις: way of life; nominal lexeme
identified by its inflection and local
syntactic role.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its object within the phrase

διὰ: through; connective or modifier
contributing to the force of the clause.

τάχους

speed

N3E GSN · τάχος

genitive element qualifying a related head term

τάχος: speed; nominal lexeme identified by
its inflection and local syntactic role.

ἡμᾶς

I

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning within the clause

ἐγώ: I; nominal lexeme identified by its
inflection and local syntactic role.

καταστρέψαι

strophkata

VA AAN · στρέφω + κατα

*infinitive complement completing the governing
verbal idea*

στρέφω + κατα: strophkata; verbal lexeme
used here in the form demanded by the
clause.

τὰ

the

RA APN · ὅ

article marking the following substantive or phrase

ὅ: the Greek article, marking the
substantival phrase in its local case and
number.

πράγματα

affair

N3M APN · πράγμα

accusative element functioning within the clause

πράγμα: affair; nominal lexeme identified
by its inflection and local syntactic role.

24 διὸ καὶ τεκμηρίοις καλῶς πεπεισμένοι τούτους κατὰ πάντα δυσνοεῖν ἡμῖν τρόπον καὶ προνοούμενοι μήποτε αἰφνιδίου μετέπειτα ταραχῆς ἐνστάσης ἡμῖν τοὺς δυσσεβεῖς τούτους κατὰ νώτου προδότας καὶ βαρβάρους ἔχωμεν πολεμίους

Therefore, being well convinced by proofs that these people are in every respect ill-disposed toward us, and foreseeing lest some sudden disturbance later arise and we have these impious men behind our backs as traitorous and barbarous enemies,

grounds ASYNDETON

The decree is justified in preventive-security terms. Difference is redefined as latent rebellion demanding preemptive suppression.

διὸ

therefore

C · διό

connector linking clauses or phrases

διό: therefore; connective or modifier contributing to the force of the clause.

καὶ

and

D · καί

adverbial modifier of the clause

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τεκμηρίοις

proof

N2N DPN · τεκμήριον

dative element functioning within the clause

τεκμήριον: proof; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καλῶς

kalos

D · καλῶς

adverbial modifier of the clause

καλῶς: kalos; connective or modifier contributing to the force of the clause.

πεπεισμένοι

persuade

VT · χμπνπιμ πείθω

main verbal form advancing the clause

πείθω: persuade; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τούτους

this

RD APM · οὗτος

pronominal form referring to a local participant or antecedent

οὗτος: this; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its object within the phrase

κατά: according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.

πάντα

all

A3 ASM · πᾶς

accusative element functioning within the clause

πᾶς: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δυσνοεῖν

be ill-disposed

V2 PAN · δυσνοέω

infinitive complement completing the governing verbal idea

δυσνοέω: be ill-disposed; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἡμῖν

I

RP DP · ἐγώ

dative element functioning within the clause

ἐγώ: I; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τρόπον

tropos

N2 ASM · τρόπος

accusative element functioning within the clause

τρόπος: tropos; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

προνοούμενοι

noeopro

V2 · πρηνπιμ νοέω + προ

main verbal form advancing the clause

νοέω + προ: noeopro; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

μήποτε

lest

D · μήποτε

adverbial modifier of the clause

μήποτε: lest; connective or modifier contributing to the force of the clause.

αἰφνιδίου

sudden

A1B GSF · αἰφνίδιος

genitive element qualifying a related head term

αἰφνίδιος: sudden; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

μετέπειτα

later

D · μετέπειτα

adverbial modifier of the clause

μετέπειτα: later; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ταραχῆς

disturbance

N1 GSF · ταραχή

genitive element qualifying a related head term

ταραχή: disturbance; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐνστάσης

istemin

VH · απαγσφ ἴστημι + ἐν

main verbal form advancing the clause

ἴστημι + ἐν: istemin; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἡμῖν

I

RP DP · ἐγώ

dative element functioning within the clause

ἐγώ: I; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

δυσσεβεῖς

impious

A3H APM · δυσσεβής

accusative element functioning within the clause

δυσσεβής: impious; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τούτους

this

RD APM · οὗτος

pronominal form referring to a local participant or antecedent

οὗτος: this; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its object within the phrase

κατά: according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.

νώτου

noton

N2N GSN · νῶτον

genitive element qualifying a related head term

νῶτον: noton; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

προδότης

traitor

N1M APM · προδότης

accusative element functioning within the clause

προδότης: traitor; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

βαρβάρους

barbarous

A1B APM · βάρβαρος

accusative element functioning within the clause

βάρβαρος: barbarous; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἔχωμεν

have

V1 PAS1P · ἔχω

main verbal form advancing the clause

ἔχω: have; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πολεμίους

enemy

A1A APM · πολέμιος

accusative element functioning within the clause

πολέμιος: enemy; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

25 προστετάχαμεν ἅμα τῷ προσπεσεῖν τὴν ἐπιστολὴν τήνδε αὐθωρὶ τοὺς ἐννεμομένους σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις μετὰ ὕβρεων καὶ σκυλμῶν ἀποστεῖλαι πρὸς ἡμᾶς ἐν δεσμοῖς σιδηροῖς πάντοθεν κατακεκλεισμένους εἰς ἀνήκεστον καὶ δυσκλεῆ πρέποντα δυσμενέσι φόνον

we have ordered that, as soon as this letter arrives, they be sent to us immediately, together with wives and children, in iron bonds, shut in on every side, with outrages and plundering, for an unhealable and disgraceful death befitting enemies.

royal-decree ASYNDETON

The policy moves from rhetoric to concrete violence. Whole households are targeted, and humiliation is built into the mechanics of transport and death.

προστετάχαμεν

tassopros

VX XAI1P · τάσσω + προς

main verbal form advancing the clause

τάσσω + προς; tassopros; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἄμα

as soon as

D · ἄμα

adverbial modifier of the clause

ἄμα: as soon as; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὅ

article marking the following substantive or phrase

ὅ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

προσπεσεῖν

piptopros

VB AAN · πίπτω + προς

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

πίπτω + προς; piptopros; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὅ

article marking the following substantive or phrase

ὅ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐπιστολὴν

letter

N1A ASF · ἐπιστολή

accusative element functioning within the clause

ἐπιστολή; letter; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τήνδε

ode

RD ASF · ὅδε

pronominal form referring to a local participant or antecedent

ὅδε: ode; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αὐθωρί

at once

D · αὐθωρί

adverbial modifier of the clause

αὐθωρί: at once; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὅ

article marking the following substantive or phrase

ὅ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐννεμομένους

nemon

V1 · πιπαπμ νέμω + ἐν

main verbal form advancing the clause

νέμω + ἐν: nemon; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

σὺν

sun

P · σύν

preposition governing its object within the phrase

σύν: sun; connective or modifier contributing to the force of the clause.

γυναιξί

wife

N3K DPF · γυνή

dative element functioning within the clause

γυνή; wife; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τέκνοις

child

N2N DPN · τέκνον

dative element functioning within the clause

τέκνον: child; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

μετὰ

after

P · μετά

preposition governing its object within the phrase

μετά: after; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ὕβρεων

outrage

N3I GPF · ὕβρις

genitive element qualifying a related head term

ὕβρις: outrage; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

σκυλῶν
plundering

N2 GPM · σκυλμός

genitive element qualifying a related head term

σκυλμός: plundering; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀποστεῖλαι
stelloapo

VA AAN · στέλλω + ἀπο

infinitive complement completing the governing verbal idea

στέλλω + ἀπο: stelloapo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πρός
toward

P · πρὸς

preposition governing its object within the phrase

πρὸς: toward; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἡμᾶς

I

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning within the clause

ἐγώ: I; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν: in; connective or modifier contributing to the force of the clause.

δεσμοῖς

bond

N2 DPM · δεσμός

dative element functioning within the clause

δεσμός: bond; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

σιδηροῖς

iron

A1C DPM · σιδηροῦς

dative element functioning within the clause

σιδηροῦς: iron; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πάντοθεν
on every side

D · πάντοθεν

adverbial modifier of the clause

πάντοθεν: on every side; connective or modifier contributing to the force of the clause.

κατακεκλεισμένους
kleiokata

VT · χμπαπμ κλείω + κατα

main verbal form advancing the clause

κλείω + κατα: kleiokata; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἀνήκεστον
unhealable

A1B ASM · ἀνήκεστος

accusative element functioning within the clause

ἀνήκεστος: unhealable; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

δυσκλεῖ
disgraceful

A3H ASM · δυσκλεής

accusative element functioning within the clause

δυσκλεής: disgraceful; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

πρέποντα
befit

V1 · παπασμ πρέπω

main verbal form advancing the clause

πρέπω: befit; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δυσμενέσι
ill-disposed

A3H DPM · δυσμενής

dative element functioning within the clause

δυσμενής: ill-disposed; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

φόνον

death

N2 ASM · φόνος

accusative element functioning within the clause

φόνος: death; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

26 τούτων γὰρ ὁμοῦ κολασθέντων διειλήφαμεν εἰς τὸν ἐπίλοιπον χρόνον τελείως ἡμῖν τὰ πράγματα ἐν εὐσταθείᾳ καὶ τῇ βελτίστῃ διαθέσει κατασταθήσεσθαι

For once these have been punished all together, we are convinced that for the future our affairs will be established in complete stability and in the best condition.

grounds

ASYNDETON

Extermination is presented as administrative medicine. The king imagines state stability as the result of removing the Jewish population.

τούτων

this

RD GPM · οὗτος

pronominal form referring to a local participant or antecedent

οὗτος: this; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

γὰρ

for

X · γάρ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

γάρ: for; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ὁμοῦ

all together

D · ὁμοῦ

adverbial modifier of the clause

ὁμοῦ: all together; connective or modifier contributing to the force of the clause.

κολασθέντων

punish

VS · αππγπμ κολάζω

main verbal form advancing the clause

κολάζω: punish; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

διειλήφαμεν

we are convinced

VX XAI1P · λαμβάνω + δια

main verbal form advancing the clause

λαμβάνω + δια: we are convinced; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς: into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐπίλοιπον

remaining

A1B ASM · ἐπίλοιπος

accusative element functioning within the clause

ἐπίλοιπος: remaining; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

χρόνον

time

N2 ASM · χρόνος

accusative element functioning within the clause

χρόνος: time; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τελείως

completely

D · τελείως

adverbial modifier of the clause

τελείως: completely; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἡμῖν

I

RP DP · ἐγώ

dative element functioning within the clause

ἐγώ: I; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

πράγματα

affair

N3M APN · πρᾶγμα

accusative element functioning within the clause

πρᾶγμα: affair; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its object within the phrase

ἐν: in; connective or modifier contributing to the force of the clause.

εὐσταθεία

stability

N1A DSF · εὐστάθεια

dative element functioning within the clause

εὐστάθεια: stability; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

βελτίστη

beltion

A1 DSFS · βελτίων

dative element functioning within the clause

βελτίων: beltion; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

διαθέσει

disposition

N3I DSF · διάθεσις

dative element functioning within the clause

διάθεσις: disposition; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

κατασταθήσεται

be established

VC FPN · ἵστημι + κατα

infinitive complement completing the governing verbal idea

ἵστημι + κατα: be established; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

27 ὃς δ' ἂν σκεπάσῃ τινὰ τῶν Ἰουδαίων ἀπὸ γεραίου μέχρι νηπίου καὶ μέχρι τῶν ὑπομαστιδίων αἰσχίσταις
βασάνοις ἀποτυμπανισθήσεται πανοικίᾳ

And whoever shelters any Jew, from old man to infant and even the nursing children, shall with his whole household be executed by the most shameful tortures.

royal-decree ASYNDETON

The rescript criminalizes compassion itself. By extending the threat to entire households, it seeks to isolate Jews from every possible refuge.

ὃς

which

RR NSM · ὃς

pronominal form referring to a local participant or antecedent

ὃς: which; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δ'

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

ἂν

would

X · ἂν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

ἂν: would; connective or modifier contributing to the force of the clause.

σκεπάσῃ

shelter

VA AAS3S · σκεπάζω

main verbal form advancing the clause

σκεπάζω: shelter; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τινὰ

some

RI ASM · τις

accusative element functioning within the clause

τις: some; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

Ἰουδαίων

Jew

N2 GPM · Ἰουδαῖος

genitive element qualifying a related head term

Ἰουδαῖος: Jew; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its object within the phrase

ἀπό: from; connective or modifier contributing to the force of the clause.

γεραίου

old man

A1A GSM · γεραίος

genitive element qualifying a related head term

γεραίος: old man; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

μέχρι

as far as

P · μέχρι

preposition governing its object within the phrase

μέχρι: as far as; connective or modifier contributing to the force of the clause.

νηπίου

infant

A1A GSM · νήπιος

genitive element qualifying a related head term

νήπιος: infant; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

μέχρι

as far as

P · μέχρι

preposition governing its object within the phrase

μέχρι: as far as; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ὑπομαστιδίων

upomasthios

A1B GPM · ὑπομάστιος

genitive element qualifying a related head term

ὑπομάστιος: upomasthios; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

αἰσχίσταις

aischros

A1 DPFS · αἰσχρός

dative element functioning within the clause

αἰσχρός: aischros; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

βάσανοις

torture

N2 DPF · βάσανος

dative element functioning within the clause

βάσανος: torture; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἀποτυμπανισθήσεται

tumpanizoapo

VS FPI3S · τυμπανίζω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

τυμπανίζω + ἀπο: tumpanizoapo; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

πανοικία

with the whole household

N1A DSF · πανοικία

dative element functioning within the clause

πανοικία: with the whole household; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

28 μηνύειν δὲ τὸν βουλόμενον ἐφ' ᾧ τὴν οὐσίαν τοῦ ἐμπίπτοντος ὑπὸ τὴν εὐθυναν λήμψεται καὶ ἐκ τοῦ βασιλικοῦ ἀργυρίου δραχμὰς δισχιλίας καὶ τῇ ἐλευθερίᾳ στεφανωθήσεται

Whoever wishes to inform against them shall receive the property of the person brought under inquiry, along with two thousand drachmas from the royal treasury, and shall be crowned with freedom.

royal-decree

ASYNDETON

The decree incentivizes betrayal with confiscated wealth, royal cash, and social elevation. Informing becomes both profitable and honorable within the logic of persecution.

μηνύειν

inform against

V1 PAN · μηνύω

infinitive complement completing the governing verbal idea

μηνύω: inform against; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

βουλόμενον

wish

V1 · πμπασμ βούλομαι

main verbal form advancing the clause

βούλομαι: wish; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its object within the phrase

ἐπί: upon; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ᾧ

which

RR DSM · ὅς

pronominal form referring to a local participant or antecedent

ὅς: which; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

οὐσίαν

property

N1A ASF · οὐσία

accusative element functioning within the clause

οὐσία: property; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐμπύπτοντος

pipton

V1 · παγσμ πίπτω + ἐν

main verbal form advancing the clause

πίπτω + ἐν: pipton; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

ὑπὸ

under

P · ὑπό

preposition governing its object within the phrase

ὑπό: under; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

εὔθυναν

investigation

N1A ASF · εὔθυνα

accusative element functioning within the clause

εὔθυνα: investigation; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

λήμψεται

receive

VF FMI3S · λαμβάνω

main verbal form advancing the clause

λαμβάνω: receive; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

ἐκ

k

P · ἐκ

preposition governing its object within the phrase

ἐκ: k; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

βασιλικοῦ

royal

A1 GSN · βασιλικός

genitive element qualifying a related head term

βασιλικός: royal; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἄργυρίου

silver

N2N GSN · ἀργύριον

genitive element qualifying a related head term

ἀργύριον: silver; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δραχμὰς

drachma

N1 APF · δραχμή

accusative element functioning within the clause

δραχμή: drachma; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δισχιλίας

two thousand

A1A APF · δισχίλιοι

accusative element functioning within the clause

δισχίλιοι: two thousand; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐλευθερία

freedom

N1A DSF · ἐλευθερία

dative element functioning within the clause

ἐλευθερία: freedom; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

στεφανωθήσεται

crown

VC FPI3S · στεφανόω

main verbal form advancing the clause

στεφανόω: crown; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

29 πᾶς δὲ τόπος οὗ ἔαν φωραθῇ τὸ σύνολον σκεπαζόμενος Ἰουδαῖος ἄβατος καὶ πυριφλεγῆς γινέσθω καὶ πάση θνητῇ φύσει καθ' ἅπαν ἄχρηστος φανήσεται εἰς τὸν αἰὲν χρόνον

And every place where a Jew is discovered in hiding shall become impassable and be consumed by fire, and shall appear wholly useless to every mortal creature forever.

royal-decree ASYNDETON

The punishment extends from persons to places. Space itself is to bear the mark of anti-Jewish violence as a perpetual warning.

πᾶς

all

A3 NSM · πᾶς

nominative element functioning within the clause

πᾶς: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

δὲ

but

X · δέ

particle shaping the flow or emphasis of the clause

δέ: but, and, now; connective marking development or contrast.

τόπος

place

N2 NSM · τόπος

nominative element functioning within the clause

τόπος: place; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

οὗ

ou

D · οὗ

adverbial modifier of the clause

οὗ: ou; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἐάν

if ever

C · ἐάν

connector linking clauses or phrases

ἐάν: if ever; connective or modifier contributing to the force of the clause.

φωραθῇ

phoraomai

VC APS3S · φωράομαι

main verbal form advancing the clause

φωράομαι: phoraomai; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ: the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

σύνολον

entirely

A1B ASN · σύνολος

accusative element functioning within the clause

σύνολος: entirely; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

σκεπαζόμενος

shelter

V1 · παπνσμ σκεπάζω

main verbal form advancing the clause

σκεπάζω: shelter; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

Ιουδαῖος

Jew

N2 NSM · Ἰουδαῖος

nominative element functioning within the clause

Ἰουδαῖος: Jew; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἄβατος

impassable

A1B NSM · ἄβατος

nominative element functioning within the clause

ἄβατος: impassable; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

πυριφλεγής

consumed by fire

A3H NSM · πυριφλεγής

nominative element functioning within the clause

πυριφλεγής: consumed by fire; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

γινέσθω

become

V1 PMD3S · γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

γίγνομαι: become; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί: and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

πάσῃ

all

A1S DSF · πᾶς

dative element functioning within the clause

πᾶς: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

θνητῇ

mortal

A1 DSF · θνητός

dative element functioning within the clause

θνητός: mortal; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

φύσει

creaturely nature

N3I DSF · φύσις

dative element functioning within the clause

φύσις: creaturely nature; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

καθ'

according to

P · κατά

preposition governing its object within the phrase

κατά: according to; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἅπαν

all

A3P ASN · ἅπας

accusative element functioning within the clause

ἅπας: all; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

ἄχρηστος

useless

A1B NSM · ἄχρηστος

nominative element functioning within the clause

ἄχρηστος; useless; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

φανήσεται

appear

VD FPI3S · φαίνω

main verbal form advancing the clause

φαίνω; appear; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its object within the phrase

εἰς; into; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἀεὶ

forever

D · ἀεὶ

adverbial modifier of the clause

ἀεὶ; forever; connective or modifier contributing to the force of the clause.

χρόνον

time

N2 ASM · χρόνος

accusative element functioning within the clause

χρόνος; time; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

30 καὶ ὁ μὲν τῆς ἐπιστολῆς τύπος οὕτως ἐγγράπτο

Such, then, was the wording of the letter.

summary ASYNDETON

The narrator closes the inserted document tersely, letting its brutality stand in full view before the narrative proceeds.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking parallel elements

καί; and; coordinating conjunction linking words, phrases, or clauses.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

μὲν

indeed

X · μὲν

particle shaping the flow or emphasis of the clause

μὲν; indeed; connective or modifier contributing to the force of the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following substantive or phrase

ὁ; the Greek article, marking the substantival phrase in its local case and number.

ἐπιστολῆς

letter

N1 GSF · ἐπιστολή

genitive element qualifying a related head term

ἐπιστολή: letter; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

τύπος

text

N2 NSM · τύπος

nominative element functioning within the clause

τύπος: text; nominal lexeme identified by its inflection and local syntactic role.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial modifier of the clause

οὕτως: thus; connective or modifier contributing to the force of the clause.

ἐγγράπτο

write

VPI YMI3S · γράφω

main verbal form advancing the clause

γράφω: write; verbal lexeme used here in the form demanded by the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.